

GRUPO ADEV

1º FESTIVAL LATINOAMERICANO DE TEATRO

CORDOBA

REP. ARGENTINA



MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES "EMILIO CARAFFA"

18 DE OCTUBRE - 8 DE NOVIEMBRE 1984

El Festival Latinoamericano de Teatro, que contiene un claro interés de mostrar al mundo la palabra de sus pueblos, con sus similares historias e idéntica búsqueda de reafirmación de su identidad; en una tierra nueva y fértil, con sus luchas, logros y el permanente crecimiento, es un importante acontecimiento; una fiesta a la cual todos como intérpretes de nuestra realidad debemos participar. Porque tenemos un ideal común que nos hermana, el cual se ve reflejado en el pensamiento y en la obra latinoamericana; La Justicia, La Paz y el Trabajo del hombre libre y honesto, en el campo, en la fábrica y en el silencio de la obra creativa.

La plástica en este caso, es una actividad que no ha permanecido alejada a acontecimientos que nos han tocado vivir, y sobre todo en estos últimos años en que ha experimentado una fuerza y voz, que desde hacía mucho tiempo faltaban. Creemos importante mostrar al público, todo lo que se está haciendo, en lo que respecta a un nuevo criterio; en montajes, conceptos y materiales. Esto puede no ser nada nuevo en el contexto universal, pero quizás sí lo es para nuestra generación que ha debido crecer a escondidas y con el riesgo de no caminar jamás.

Hoy nuestra realidad nos da la posibilidad de la palabra, y se han abierto las puertas a nuevos proyectos, es el momento de decir las cosas.

EVENTOS AL AIRE LIBRE

18 de Octubre 1984 a las 17 horas "Arte en la Calle", en un recorrido N-S desde la intersección de las Avenidas Colón y General Paz hasta el Museo Provincial Emilio Caraffa.

32 obras montadas sobre carteles para publicidad, posibilitando así un diálogo entre la calle, sus elementos, y la obra; su carácter perecedero y la causalidad de las transformaciones.

GUSTAVO AREVALO
HERNAN AVENDAÑO
ARTETA
SILVINA BOTTARO
ANAHI CACERES
RICARDO CASTIGLIA
ZULMA CEPEDA
JULIO CORDOBA
CARLOS CRESPO
ALFREDO ECHEVARRIETA
ROQUE FRATICELLI
SELVA GALLEGOS
GUSTAVO GOLDES
PABLO GONZALEZ PADILLA
LEONARDO HERRERA
DOMINGO HUERTES
MARIA MAGDALENA LA SERNA
FABIAN LIGUORI
EDDIE MANGINI
LUIS MONTENEGRO
WALTER PAEZ
SUSANA PEREZ
ALICIA PORCEL DE PERALTA
PEÑA ECHAZU
BERNARDO PONCE
MANUEL REYNA
CRISTOBAL REYNOSO
ROSENWELD
MIGUEL SAHADE
PATTY STÖCK
JORGE TORRES

Desde el 18 de Octubre hasta el 28 a las 22 hs. "Proyecciones", en el edificio del Correo Central de Gregorio Dujovny y en la plazoleta Yrigoyen de Jorge Schneider. Esta experiencia propone dinamizar con efectos de luz y movimiento, el ritmo habitual de las calles; participando el transeúnte de una transformación espacio-lumínica.

GREGORIO DUJOVNY

Nace en Córdoba en 1925, 1950 Arquitecto. Reside dos años en Nueva York donde realiza un curso de arte contemporáneo en la Universidad de esa ciudad. Viaja por América, Europa y Medio Este. Miembro del Consejo de Dirección del CAYC (Centro de Arte y Comunicación).

Exposiciones colectivas: 1966 - Galería de Arte Moderno (Córdoba). 1968 - Nuevos materiales, nuevas técnicas y expresiones en el Museo de Bellas Artes (Buenos Aires). Premio del Museo de Cleveland (EE.UU.). 1969 - Ruth White Gallery (Nueva York). Exposición del Confort Humano (Buenos Aires). Luz, agua, color y movimiento (Sociedad Hebrea Argentina, Buenos Aires). 1970 - Arte y Cibernética en el Museo de Bellas Artes (Montevideo, Uruguay). Museo de Tandil (Buenos Aires). Museo Nacional de Bellas Artes (Buenos Aires). Arte y Cibernética en el Museo Castagnino (Rosario). Objetos Útiles e Inútiles, Museo de Arte Moderno de Buenos Aires. Escultura, Follaje y Ruidos, exhibición al aire libre (Buenos Aires). Bial de Arte Coltejer (Medellín, Colombia). Grabados con computadoras (Caracas, Venezuela). 1971 - Muestra de Artistas Argentinos (Galería Louny - Checoslovaquia). Camden Arts Centre (Londres). Fine Arts Workshop (Miami). etc.

Exposiciones individuales: 1966 - Galería de Arte Moderno (Córdoba). 1967 - Galería Van Riel (Buenos Aires). Galería Feldman (Córdoba). 1968 - Ruth White Gallery (Nueva York). Museo Genaro Pérez (Córdoba). 1969 - Museo de Arte Moderno de Miami (EE.UU.). Galería Contemporánea (Buenos Aires). Museo Castagnino (Rosario). etc.

Trabajos del artista integran las colecciones del Museo de Miami, Finch College de Nueva York, Museo de Cleveland, Museo Genaro Pérez (Córdoba), Consulado Argentino en Nueva York y colecciones privadas de la Argentina, Chile, Uruguay, Venezuela y EE.UU.

Dado el tiempo tecnológico que vivimos, y el frío comportamiento de la máquina; que querido conjugar dentro del arte y la tecnología la comunión del espíritu para generar en el hombre, testigo de nuestra época, una humanización de los avances tecnológicos.

Esta experiencia penetra en el ritmo cotidiano, logrando una ruptura que provoca en el espectador, un llamado de atención.



EXPOSICION DEL GRUPO ADEV

El Grupo ADEV se formó hace dos años y tuvo oportunidad de mostrar su trabajo en el Centro Cultural de Alta Córdoba, en el Complejo Ferial Córdoba y en el ciudad de San Miguel de Tucumán.

Propuestas individuales de; Hernán Avendaño, Anahí Cáceres, Malena La Serna, Oscar Páez, Patty Stöck; con experiencia de sonido a cargo de Oscar Bazán.

Invitación especial: Grupo Norte de la ciudad de San Miguel de Tucumán, formado por: Alicia Peralta, Víctor Quiroga, Sergio Tomattis y Enrique Salvatierra.

CURRICULUM GRUPO NORTE

- 1980 - REGISTROS. Experiencia Plástica - Museo Provincial de Bellas Artes de Tucumán.
- 1981 - AUDIOVISUAL REGISTROS. Exhibido en Friburgo, Suiza en el mes de septiembre. En Tucumán en noviembre.
- 1981 - DATOS. Galería Feldman, Córdoba.
- 1982 - GRUPO NORTE en la Galería Jacques Martínez, Buenos Aires.
 - GRUPO NORTE en el Centro Cultural de la Ciudad de Quilmes, Buenos Aires.
 - MERCADO. GRUPO NORTE. Restropectiva del Collage en la Argentina. Museo de Arte Moderno.
 - PROCESION. Experiencia Plástica. Grupo Norte en Estudio Giesso. Buenos Aires.
 - Proyección de AUDIOVISUAL REGISTROS. Estudio Giesso. Buenos Aires.
- 1983 - COLLAGE MERCADO. Sala UDECOOP. Tucumán.
- 1984 - GRUPO NORTE en Jacques Martínez. Buenos Aires.
 - Experiencia Plástica Fundación Pro-Arte Córdoba.
 - GRUPO NORTE en Galería Gutiérrez y Aguad y Domingo Biffarella. Córdoba.

Materiales:

Cañas, arpillera, barro, cartón, maderas, pinturas, objetos, sonido, etc. En general los materiales utilizados son aquellos con los que estamos en contacto todos los días.

- En un espacio
- Cada uno tiene lo propio, lo que pone en juego, junto con lo de los otros para generar
- Un manipuleo, un salto al vacío, como la alquimia, probar, jugar y ver qué pasa, qué ocurre con todo eso.
- El goce en la relación.

El Grupo Norte agradece al Grupo ADEV de Córdoba, la invitación a participar en este importante acontecimiento.



Proyecto Grupal "Cámara de imágenes para un acontecimiento polivisual"
Idea: Selva Gallegos, Música: Oscar Bazán, Fotografía: Susana Pérez; Kinópticos: Jorge Schneider.

Hay un tiempo que marcan los relojes, los calendarios, y la oposición del verano y el invierno, desde la antigüedad del hombre de América, y uno tan encajonado por la realidad de la historia, ante una ciudad, ante estas multitudes y esta gente casi desdibujada.

Sin embargo, es necesario ver con el gran ojo cósmico que todo lo abarca y lo contempla desde el fondo del tiempo.

Han sido estos ojos los que han visto...

Y estos niños que ven, y estos viejos que han visto; y éstos que han vivido.

Y a este otro hombre, a quien se le impidió ver; y a estos otros, que sólo ven el dolor ya convertido en dolor.

¿Y acaso no es posible a esa otra dimensión?

¿Ser sólo luz y color?

Pero siempre condicionados a no entender, a no comprender...

Pero están nuestras manos, que todo lo hacen, que todo lo transforman; y que también descansan.

No obstante, a pesar de eso, siempre intentando acercarnos, con nuestras lastimaduras y también con esta necesidad de árbol, de plaza, de parque...

Y estando aquí, un día es preciso romper la caja que encierra nuestras ideas, que tapa nuestros ojos, que obstruye nuestros oídos;

Y romper los límites que nos encierran, para buscar esas canciones y ese infinito del que tenemos necesidad;

para estar menos solos,

para ser sólo luz y color.

SELVA GALLEGOS

Licenciada en Pintura.

Profesora Superior en Educación en Artes Plásticas (Universidad Nacional - Córdoba).

Profesora Dibujo y Pintura en la Escuela Provincial (Córdoba).

Perfeccionó sus estudios en la "Ecole de Beaux Arts" - París.(Grabado)

Perfeccionó sus estudios en Pintura en la Escuela "Ernesto de la Cárcova" de Buenos Aires (Fondo Nacional de las Artes).

Viajes de Estudio por Francia, Colombia, Brasil y EE.UU.

Realizó cursos y seminarios en diversas especialidades.

Actividad docente desde 1969.

Directora de la Escuela de Artes Plásticas - Universidad Nac. de Córdoba en 1975 y 1976.

1963 - 1983: Exposiciones personales y colectivas.

SUSANA PEREZ

Nace el 21 de Enero de 1958.

Realizó estudios en la Escuela Provincial de Bellas Artes "Dr. Figueroa Alcorta". Estudió Fotografía. En 1980 participó en el Curso de Retrato Color dictado por KODAK.

Participó en la Primera Exposición Integral de Fotografía en Centro Cultural San Vicente. Realizó catálogo de Marcelo Bonaverdi. Efectuó trabajos en fotografía periodística para el diario "Acción" de Capital Federal.

En 1982 realiza exposición individual sobre La Danza, auspiciada por la Municipalidad de Córdoba, en el futuro Teatro Municipal. Se publica en el diario "La Voz del Interior" dos páginas con fotografías suyas y textos de Paul Valery "El alma y la danza".

Realizó dos películas documentales, una de ellas de la Agrupación para el Desarrollo de Experiencias Visuales en 1983.

Bibliografía: Fotografía Cordobesa editado por la Fundación Pro-Arte de Córdoba.

JORGE SCHNEIDER

Camarógrafo de la Universidad Nacional de Córdoba.
Realizador de varios documentales antropológicos de 16 mm.
Ex Director de la Escuela de Cine de la Universidad.
Ex Profesor de la misma Escuela.

1968 - Invitado por la Embajada de Francia participa en la exposición "Premio Braque", obteniendo Mención Especial (en coparticipación con el pintor Eduardo Giusiano).

En el mismo año obtiene el "Premio Unico para Experiencias Visuales" en el Salón Nacional de Artes Plásticas.

1973 - Obtiene el Primer Premio para Experiencias Visuales en el Salón Anual de Artistas Plásticos Asociados de Córdoba.

1974 - Obtiene Premio de Honor en el Salón Anual de Artistas Plásticos Asociados de Córdoba.

1983 - Es invitado para exponer en la muestra organizada por la Agrupación para el Desarrollo de Experiencias Visuales (A.D.E.V.)

Es invitado para exponer en el Complejo Ferial Córdoba, en la Muestra Provincial de Arte.



HERNAN AVENDAÑO

- 1949 Nació en Buenos Aires
Vive en Córdoba desde 1960
- 1970 Egresó de la Escuela Provincial de Bellas Artes.
- 1982 Integra Agrupación para el Desarrollo de Experiencias Visuales.
- 1983 Expone en Centro Cultural Alta Córdoba (Grupo ADEV)
Participa en "Arte Joven" Museo Caraffa.
Participa en "El Arte en Córdoba" (FECOR)
Integra "Córdoba, Arte Hoy" S. M. de Tucumán.
- 1984 Participa en "Arte Joven" Museo Caraffa.
Participa en "Arte, Nueva Generación" Museo G. Pérez.

Premios:

- 1969 Primer Premio Pintura Mural Municipalidad de Córdoba.
- 1970 Segundo Premio Pintura Salón de Río Cuarto
Segundo Premio Pintura Mural F.C.G.3.
- 1979 Segundo Premio Grabado Salón Juvenil A.P.A.C.
- 1982 Primera Mención Pintura Salón Juvenil Municipalidad de Cba.

He pretendido establecer una relación directa entre la obra, espacio utilizado como contexto de imagen representada, y la realidad del observador que se incorpora casual o intencionalmente a ese ámbito.

Procuré que este espacio concreto conformara una nueva realidad donde se confundan y relacionen estos elementos integrantes, en función de leyes propias.

Cada paso dado en estas construcciones constituyó una etapa válida en si misma, con vida y reacciones propias.

Personajes anónimos, habitantes de ciudad, socios de búsquedas y sueños cotidianos, de grafito y papel.

Formas rígidas dibujadas, con materia en su interior.

Siluetas recortadas y desprendidas de su extensión bidimensional en busca de sombras, guardadas en cajas, cubiertas de plástico o celofán.

En definitiva, objetos perecederos, efímeros reflejos de la realidad, que a partir de este punto seguirán modificándose.



OSCAR BAZAN

- * Estudió con Alberto Ginastera, Olivier Messiaen, Luigi Dallapícola y Aaron Copland entre otros.
- * Becado por jurado internacional en el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales, Instituto Di Tella (1963/64)
- * Becado por la Secretaría de Cultura de Buenos Aires en el Centro de Investigaciones en Comunicación Masiva, Arte y tecnología (1973)
- * Miembro fundador del Centro de Música Experimental de la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba (1965-1975)
- * Algunos estrenos internacionales: "Episodios" (Düsseldorf-Alemania/1979), "Nuevas" (Madrid-España/1969), "Parca" (Viena-Austria/1974), "Austera" (Londres-Gran Bretaña/1974), "Sonogramas" (Montreal-Canadá/1979), "Austera" (Viena-Austria/1982), etc.
- * Discos: Mainstream-Ms/5017-EE.UU. ("Sonogramas"), Tacuabé-Música Nueva T/E 3 Uruguay ("Parca"), 3ª Bienal Americana de Arte-Córdoba ("Atomos II")
- * Actualmente se desempeña como profesor titular en la Escuela de Artes de la Universidad Nacional de Córdoba.

"INTERSTICIOS"

Montaje y Creación Musical Electroacústica para una Exposición (1984)
El desafío comienza cuando se me propone musicalizar las obras de un grupo de artistas plásticos cordobeses.

Existe una técnica para analogar lo visual y lo sonoro, que va de lo formal a lo conceptual. Llegando a lo más hondo de la obra, nos encontramos con el mensaje, y lo invisible es más valioso que lo visible, y lo extraacústico es más profundo que lo audible. Es entonces cuando ese orden de relaciones pierde vigencia y la sensibilidad explora otros caminos. La técnica los recorre todos, la intuición elige.

...y en algún intersticio se albergará la música.



ANAHI CACERES

Desde 1972 a la fecha ha participado en 60 exposiciones colectivas y 8 individuales en Córdoba y en Buenos Aires; 40 salones oficiales destacándose el Certámen Bienal de Valores Plásticos del Interior, para el que fue seleccionada en el envío de Córdoba, y el 18º Premio Internacional de Dibujo Joan Miró de Barcelona.

Entre los premios que obtuvo se destaca el 1º Premio de Grabado del Salón Juvenil de A.P.A.C. (Artistas Plásticos Asociados de Córdoba). En 1981 fue finalista del Concurso de Becas del Fondo Nacional de las Artes, en investigación de resinas poliésteres. En 1983 resulta primera suplente de la beca Durero del Fondo Nacional de las Artes.

Miembro fundador de A.D.E.V. (Agrupación para el desarrollo de Experiencias Visuales), que desde 1982 desarrolla actividades formativas e informativas en Experiencias Visuales.

Bibliografía: Sumario de Artistas Plásticos Argentinos, Arte 80, Correo de Arte - Capital Federal. Poseen obras suyas coleccionistas del país y el extranjero.

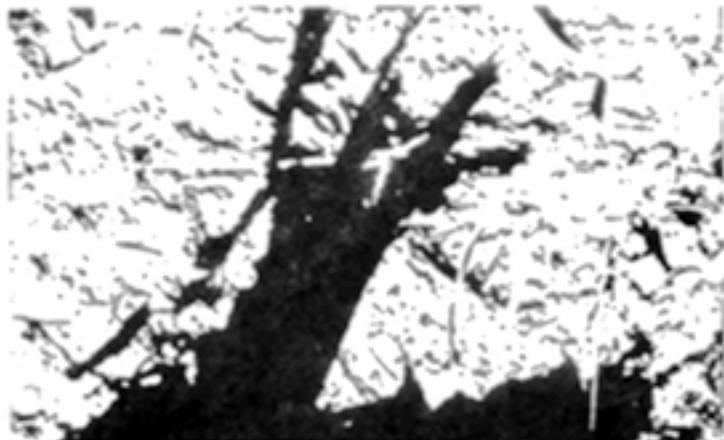
La noción del tiempo inacabable, surge de la comprensión de la armonía mágica-sobretemporal del pasado y el presente, el espacio suspendido entre el principio y el fin, el abismo del espacio-tiempo total.

El tiempo individualizado es historia con un principio y un final. Es la vida que nace y que muere y en todos los instantes, la belleza; la belleza de la parábola, del transcurso como señal de vida.

Laumilla es mi certeza. Soy parte del Olvido.

El Símbolo es el único instrumento capaz de encontrar la síntesis de esa "eternidad" o tiempo total, que mediante el acto mágico del arte tiene el poder de atrapar y contener la armonía del silencio desconocido del tiempo.

El barro es signo y elemento de una historia más allá de mí misma.



MARIA MAGDALENA LA SERNA

Nací en 1947 en Córdoba, comencé mis estudios en el año 1979 en la Esc. Pcial. de Bellas Artes "Dr. Figueroa Alcorta".

Participé en distintos Salones Nacionales y Provinciales desde el año 1980. Obtuve Mención Especial en el Salón Pcial. de Las Varillas en el año 1984.

En el año 1983: Participé en Muestra Colectiva en el Centro Cultural Las Malvinas en la Capital Federal. Muestra Colectiva "El arte en Córdoba" Complejo Ferial Córdoba. Muestra Colectiva "Arte Joven '83" en el Museo Caraffa de Córdoba. Integré el Grupo A.D.E.V. (Asociación para el desarrollo de experiencias visuales) Muestra inaugural en el Centro Cultural Municipal Alta Córdoba (sótano). Realicé mi primera Muestra Individual en la Galería C.I.D.A.M.; entre otras. En el año 1984 "Arte Joven '84" Museo Pcial. de Bellas Artes "Emilio Caraffa".-

De lo que estoy segura, es de que en los momentos creadores tengo la suerte de estar en completa calma, totalmente desnuda ante mi misma, no como un yo del día, sino como la suma del yo - todos instrumentos - Tu yo sometido a emociones rebaja el estilo, y sale del marco en un sombrero de copa puesta.

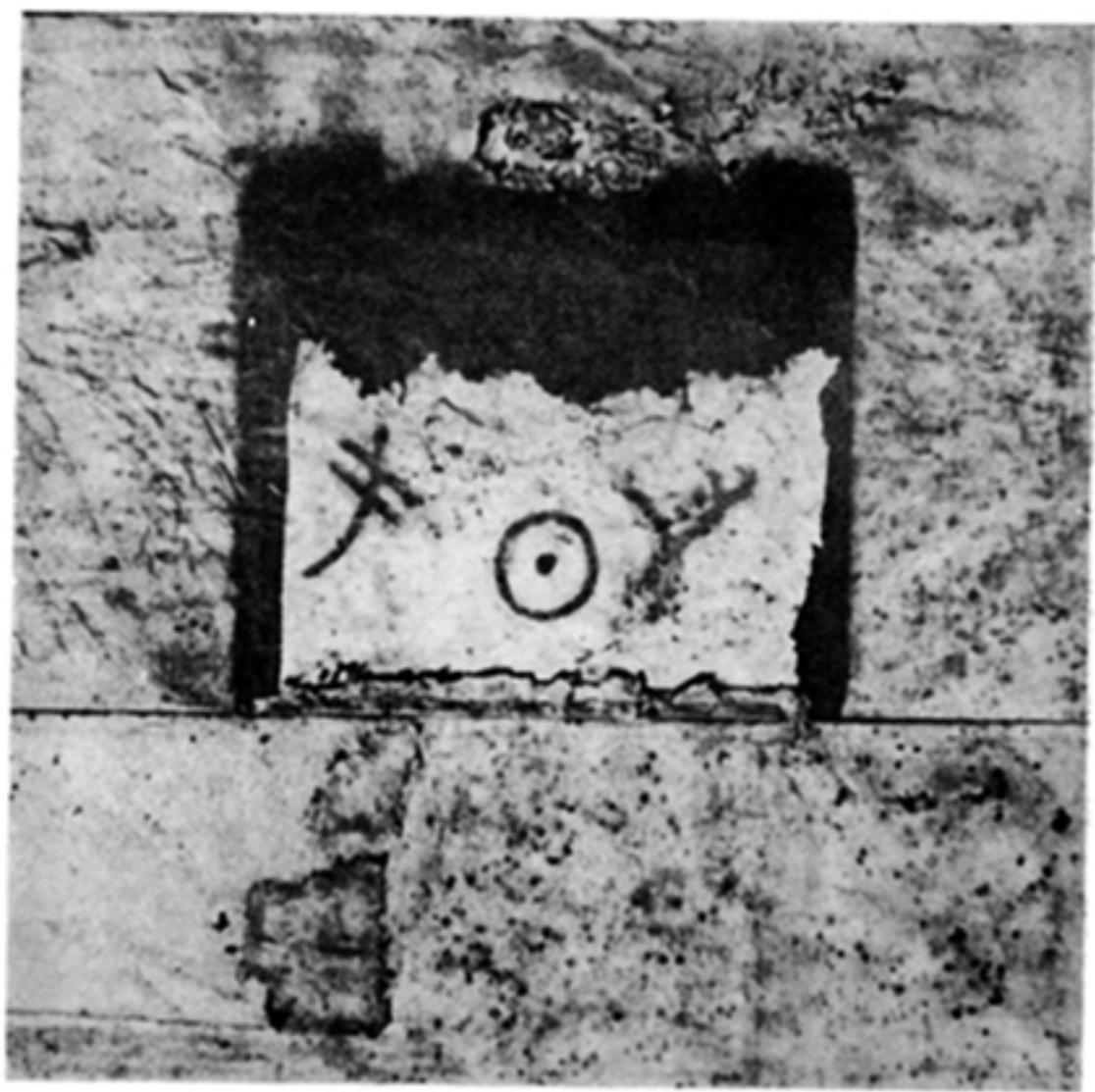


OSCAR ENRIQUE PAEZ

Nací el 14 de Marzo de 1953 en Barrio Alto Alberdi, donde viví un mes. Desde hace treinta y un años vivo en el Barrio 1º de Mayo en la calle Rosales N° 5262.

Tengo un montón de amigos y un gran recuerdo de uno de ellos, mi hermano Miqui; dos años mayor que yo, que me acompañó hasta los 19.





PATTY STÖCK

Nace en Agua de Oro, provincia de Córdoba en 1951.

Maestra normal y Licenciada en Psicología.

Incursiona en la técnica del telar a partir de 1976.

Participa en muestras colectivas en la Capital Federal en 1978, 1979, 1980.

Miembro fundador del Grupo ADEV en 1982.

Participa en muestras del Grupo en la Ciudad de Córdoba y San Miguel de Tucumán.

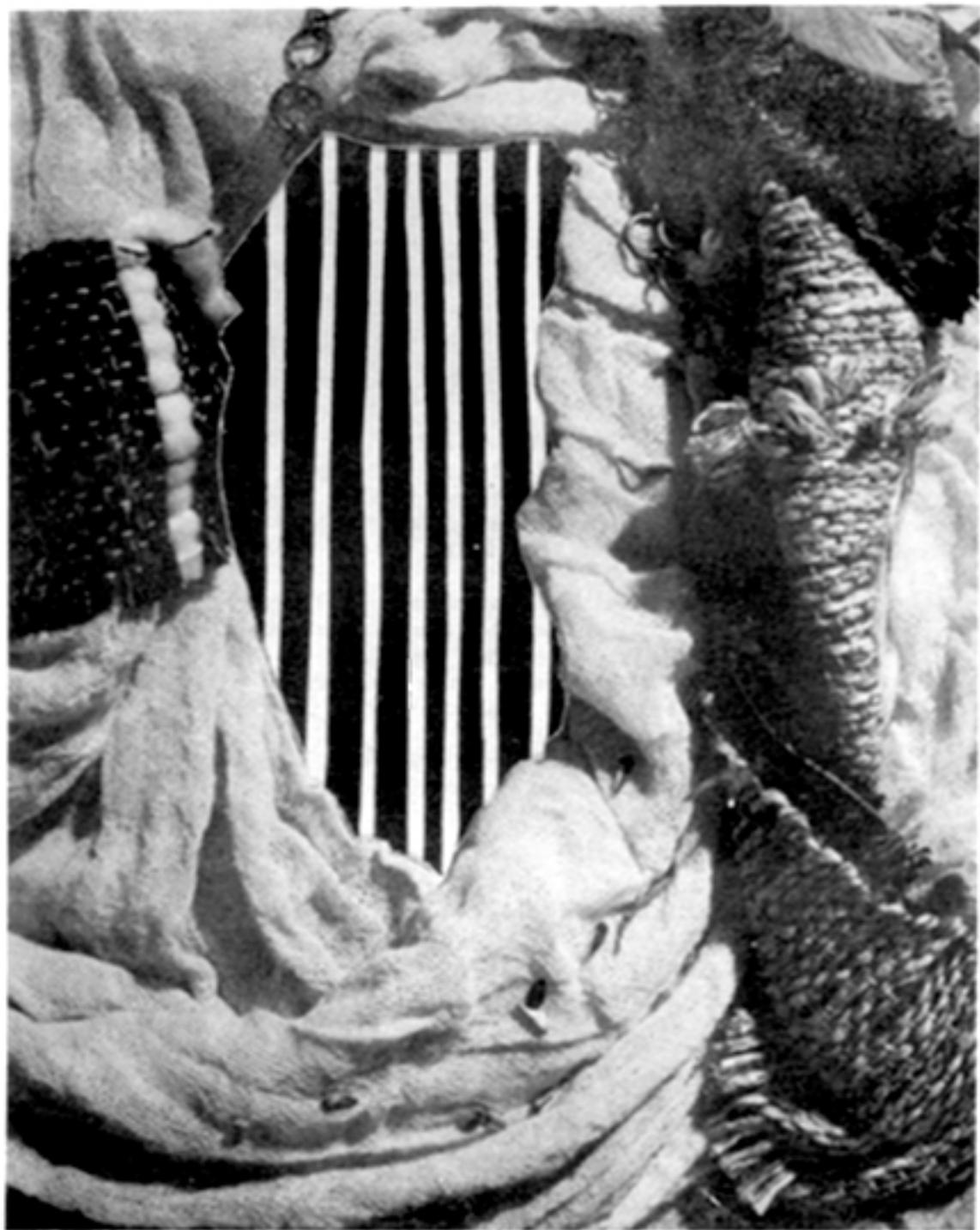
Finalista del Certamen Cultural Coca-Cola en 1979, Capital Federal.

Tal vez el grito que parece emerger de la tierra, me alcance con su eco en cada hebra que entrecruzo...

Tal vez la sensación de amarla desde y con las entrañas mismas de un origen que busco y pienso, entremezclado con el anhelo de gustar y lograr lo estético, me determine como creadora.

Un intento al fin de ser a través de una trama, inventándome en cada pasaje de hebras y colocando, a la vez en cada una, las sensaciones todas que me resumen en un historia colocada allí, afuera, a través de mis telas.

Más allá de la historia, de la que participo por el hecho de estar viva y que muestro en texturas, colores, vibraciones; está aquí, la mía propia, y el que ve, me ve...



AUTORIDADES

Gobernador de la Provincia: Eduardo Angelóz.

Ministro de Educación y Cultura: Prof. Jorge Peyrano.

Subsecretario de Cultura: Daniel Tieffenberg.

Director de Actividades Artísticas: Pedro Pont Vergés.

Director del Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa: Jorge
Beltrán

Comité Ejecutivo del Festival Latinoamericano de Teatro:

Presidente: Daniel Tieffenberg.

Pedro Pont Vergés.

Contador Julio Likselnberg.

Coordinador General del Festival: Carlos Giménez

Adjunto Persi LLanos

Director General: Juan Carlos Marlé.

Director Técnico: Rafael Reyeros

Jefa del Area de Eventos Especiales: Beatriz Gutiérrez.

Agradecemos la colaboración de: Philips S.A.
Casa Amuchástegui
Miguel Acosta e Hijos
Normetal S.A.C.F.I.Y.A.
El Obrero
A.G. Galería de Arte
Rincon Mendocino
Hilda Kairuz
REGIONALES UEMA
ESTUDIO DE ARTE ANA NOVELLI

Diseño Catálogo: Gustavo Arévalo